

Sujet Anglais -LV2 CCIP

I/ Version

When Penelope was barely thirteen years old, she had gone away on a camping trip [...] with a friend from Torrance House, and the friend's family. Juliet was in favor of this. Penelope had been at Torrance House for only one year (accepted on favorable financial terms because of her mother's once having taught there), and it pleased Juliet that she had already made so firm a friend and been accepted readily by the friend's family. Also

that she was going camping – something that regular children did and that Juliet, as a child, had never had the chance to do. Not that she would have wanted to, being already buried in books – but she welcomed signs that Penelope was turning out to be a more normal sort of girl than she herself had been.

Eric was apprehensive about the whole idea. He thought Penelope was too young. He didn't like her going on a holiday with people he knew so little about. And now that she went to boarding school they saw too little of her as it was – so why should that time be shortened?

Juliet had another reason – she simply wanted Penelope out of the way for the first couple of weeks of the summer holidays, because the air was not clear between herself and Eric.

Alice Munro, Runaway: Stories

II/ Thème

Je l'entendais sourire.

« Exactement. Quand j'étais jeune et beau et que je n'avais pas encore de cheveux blancs...

— Tu as des cheveux blancs ?!

— J'en ai cinq je crois.

— Ah ! ça va, tu m'as fait peur ! Tu as raison. Je ne sais pas si c'est une bonne idée mais j'y pense depuis un bout de temps... et je me disais que c'était vraiment une chose qui me ferait plaisir... Alors comme il n'y a plus beaucoup de choses qui me font plaisir ces derniers temps... je... je t'ai appelé.

— Tu y penses depuis combien de temps ?

— Douze ans ! Non... Je plaisante. J'y pense depuis quelques mois. Depuis mon dernier séjour à l'hôpital pour être exacte.

— Tu veux me revoir, tu crois ?

— Oui.

— Quand ?

— Quand tu veux. Quand tu peux.

— Tu vis où ?

— Toujours pareil. A cent kilomètres de chez toi je crois. »

Anna Gavalda, Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part

Corrigé

I/ Version

Quand Pénélope avait à peine treize ans, elle était partie faire du camping [...] avec une camarade de classe de Torrance House et sa famille. Juliet était favorable à ce projet. Cela faisait seulement un an que Pénélope était à Torrance House (où elle avait été admise à des conditions financières avantageuses parce que, par le passé, sa mère y avait occupé un poste d'enseignante) et Juliet était heureuse qu'elle s'y soit déjà fait une si bonne copine et que la famille de cette copine l'ait adoptée de bon cœur. Heureuse, aussi, que sa fille parte faire du camping - activité courante chez tout enfant normal, mais que Juliet n'avait personnellement jamais eu l'occasion de pratiquer quand elle était plus jeune. Quoi qu'il en soit, elle n'aurait pas même voulu essayer car elle était déjà plongée dans ses livres - mais elle se réjouissait de voir que Pénélope était en passe de devenir une jeune fille beaucoup plus normale qu'elle-même ne l'avait été. Eric, pour sa part, était inquiet à l'idée de voir partir Pénélope. Il trouvait qu'elle était trop jeune. Cela ne lui plaisait pas qu'elle soit invitée à camper par des gens qu'il connaissait si peu. Qui plus est, ils ne la voyaient déjà pas beaucoup maintenant qu'elle était pensionnaire, alors pourquoi devoir réduire encore le temps qu'ils passaient ensemble ?

Juliet avait ses raisons : elle voulait purement et simplement se débarrasser de Pénélope pendant la première quinzaine des vacances d'été parce que la situation n'était pas des plus claires entre Eric et elle.

II/ Thème

I could hear that she was smiling.

"Exactly. When I was a young man with no grey hairs as yet..."

"have you got grey hairs ?!"

"I've got five , I think."

"Ah ! That's more like it. You scared me ! You're right. I don't know if it's a good idea but I've been thinking about it for quite a long time... and I was saying to myself that it would actually be something I'd love to do... So, as there aren't many things left I've been able to appreciate of late... I... I've called you."

"How long have you been thinking about it ?"

"Twelve years ! No... I'm joking. I've been thinking about it for a few months. Since my latest stay in hospital, to be more accurate."

"Sure you want to see me again ?"

"Yes."

"When ?"

"When you want and when you can."

"Where do you live ?"

"Same address. A hundred kilometers from your place, I think."